

COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 3.04

"The Right Path"

Dopo un importante incontro in Giappone, Daniel rivisita la città natale del signor Miyagi ad Okinawa. Johnny tenta di riconnettersi con Robby.

Scritto da:

Michael Jonathan Smith

Regia di:

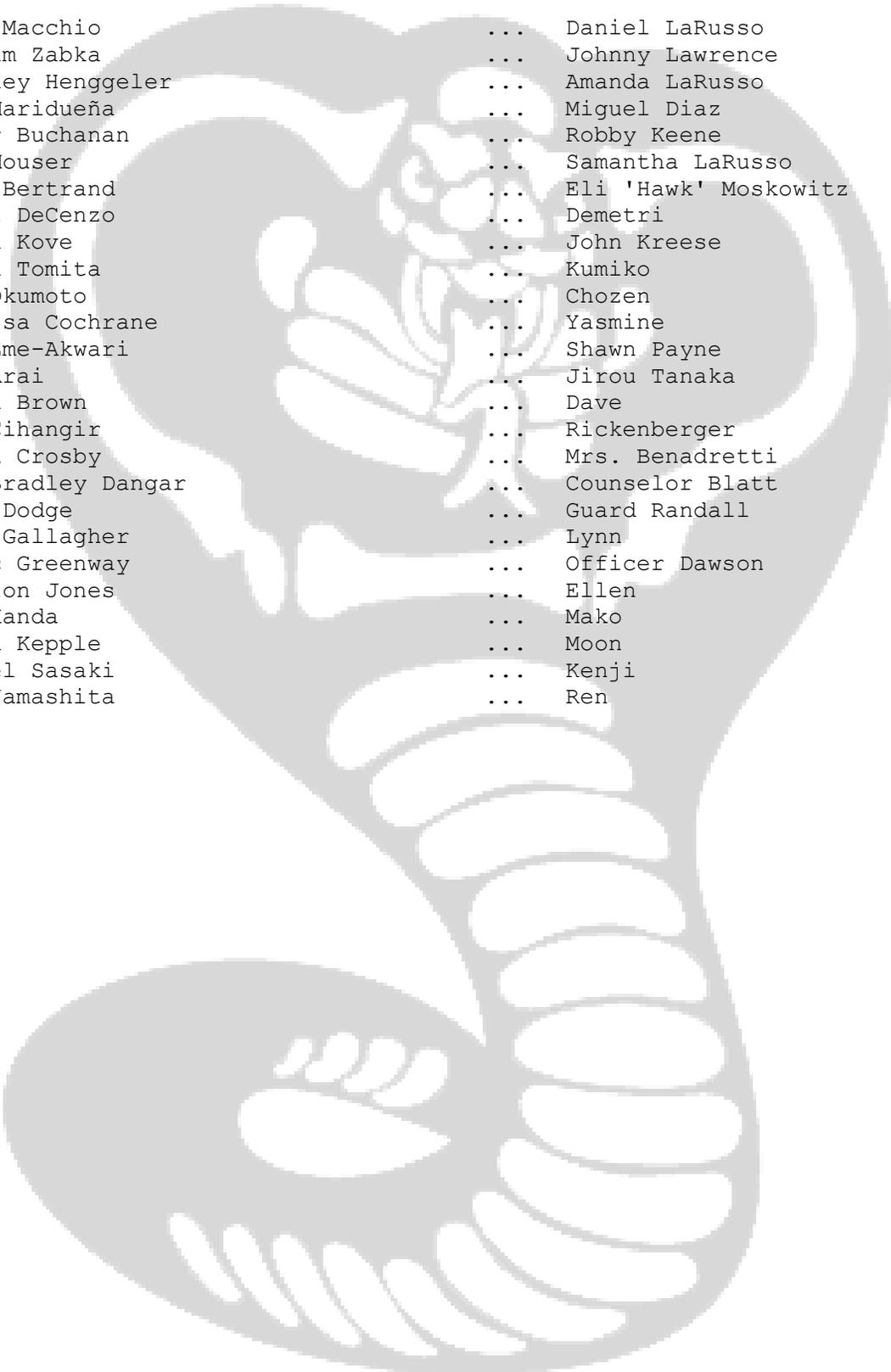
Lin Oeding

Data della diffusione:

01.01.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Tamlyn Tomita	...	Kumiko
Yuji Okumoto	...	Chozen
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Okea Eme-Akwari	...	Shawn Payne
Soji Arai	...	Jirou Tanaka
Morgan Brown	...	Dave
John Cihangir	...	Rickenberger
Olivia Crosby	...	Mrs. Benadretti
Erin Bradley Dangar	...	Counselor Blatt
Major Dodge	...	Guard Randall
Susan Gallagher	...	Lynn
Cedric Greenway	...	Officer Dawson
Jemarion Jones	...	Ellen
Rome Kanda	...	Mako
Hannah Kepple	...	Moon
Michael Sasaki	...	Kenji
Miki Yamashita	...	Ren

1

00:00:14 --> 00:00:17

Di base,
siamo un'azienda a gestione familiare.

2

00:00:17 --> 00:00:21

Per questo, negli ultimi dieci anni,
abbiamo venduto più auto

3

00:00:21 --> 00:00:23

di chiunque altro, nella Valley.

4

00:00:23 --> 00:00:25

E con i nostri nuovi incentivi,

5

00:00:26 --> 00:00:28

la collaborazione LaRusso - Doyona

6

00:00:29 --> 00:00:30

può solo rafforzarsi.

7

00:00:32 --> 00:00:33

Davvero notevole.

8

00:00:36 --> 00:00:37

Ma purtroppo...

9

00:00:38 --> 00:00:39

abbiamo già deciso.

10

00:00:40 --> 00:00:44

Non si tratta solo di vendite.
Vogliamo evitare la pubblicità negativa.

11

00:00:46 --> 00:00:49

Mi dispiace,
la procedura è già stata avviata.

12

00:00:49 --> 00:00:51

Grazie per essere venuto fin qui.

13

00:01:02 --> 00:01:03
Com'è andata la riunione?

14

00:01:03 --> 00:01:05
Ci sto ancora lavorando.

15

00:01:05 --> 00:01:08
Ma so che c'è una soluzione, e la troverò.

16

00:01:08 --> 00:01:10
- Daniel, se non funziona...
- Funzionerà.

17

00:01:11 --> 00:01:12
Tornerò con un "sì", vedrai.

18

00:01:12 --> 00:01:16
So che ce la farai.
Usa la tua magia. Ci manchi.

19

00:01:18 --> 00:01:19
Ciao.

20

00:01:21 --> 00:01:23
Ora che diavolo faccio?

21

00:01:38 --> 00:01:39
Lì era felice.

22

00:01:40 --> 00:01:41
Bei tempi.

23

00:01:42 --> 00:01:43
È un suo amico?

24

00:01:45 --> 00:01:47
Il migliore di sempre.

25

00:01:48 --> 00:01:50

Lo andrà a trovare, mentre è qui?

26

00:01:52 --> 00:01:53

Vorrei tanto.

27

00:01:55 --> 00:01:57

Temo che non sia più con noi.

28

00:01:59 --> 00:02:01

Un modo di pensare americano.

29

00:02:02 --> 00:02:03

In Giappone,

30

00:02:03 --> 00:02:07

si può sempre andare a trovare le persone.

Loro ci parlano.

31

00:02:08 --> 00:02:09

Anche da defunte.

32

00:02:15 --> 00:02:16

La natura.

33

00:02:17 --> 00:02:18

Le tradizioni.

34

00:02:19 --> 00:02:22

Trascorri le tue quattro stagioni
a Okinawa.

35

00:02:29 --> 00:02:31

Mai sottovalutare il nemico.

36

00:02:32 --> 00:02:37

Anche se pensate che sia più debole,
state sempre un passo avanti a lui.

37

00:02:39 --> 00:02:43

È l'unico modo sicuro per vincere.

È chiaro?

38

00:02:43 --> 00:02:44

Sì, Sensei.

39

00:02:45 --> 00:02:46

Bene.

40

00:02:47 --> 00:02:50

Ora vediamo
se avete davvero capito la lezione.

41

00:02:51 --> 00:02:53

Fate cadere questa pianta.

42

00:02:54 --> 00:02:55

Rosso, inizia tu.

43

00:03:02 --> 00:03:03

Patetico.

44

00:03:05 --> 00:03:05

Rickenberger,

45

00:03:06 --> 00:03:07

fagli vedere.

46

00:03:14 --> 00:03:15

Smettila di frignare.

47

00:03:17 --> 00:03:19

Lo farò io, Sensei.

48

00:03:19 --> 00:03:20

E che aspetti?

49

00:03:23 --> 00:03:25

Non prendi la rincorsa?

50

00:03:25 --> 00:03:26
Non mi serve.

51
00:03:36 --> 00:03:37
Non male.

52
00:03:37 --> 00:03:38
Per niente.

53
00:03:40 --> 00:03:42
Ma ha barato.

54
00:03:42 --> 00:03:43
Niente affatto.

55
00:03:44 --> 00:03:47
A differenza di te, ha eseguito l'ordine.

56
00:03:49 --> 00:03:52
Se la mente è agile,
lo sarà anche il corpo.

57
00:03:53 --> 00:03:55
È il miglior modo per battere il nemico.

58
00:03:57 --> 00:03:59
Non solo con la forza bruta.

59
00:04:01 --> 00:04:03
Dovete combattere con astuzia.

60
00:04:05 --> 00:04:06
Fatelo...

61
00:04:08 --> 00:04:10
e sarete sempre vincitori.

62
00:04:17 --> 00:04:19
OSPEDALE DI WEST VALLEY

63

00:04:28 --> 00:04:30
IL NUOVO COBRA KAI!

64

00:04:32 --> 00:04:35
Vediamo... Sembra tutto a posto.

65

00:04:35 --> 00:04:36
Ok.

66

00:04:37 --> 00:04:39
Ehi, che succede?

67

00:04:40 --> 00:04:42
Ti accendo la TV? Vuoi un altro cuscino?

68

00:04:43 --> 00:04:45
E se non avesse funzionato?

69

00:04:46 --> 00:04:49
- Se non camminassi mai più?
- Tesoro, non dire così.

70

00:04:51 --> 00:04:55
Lo so io cosa ti serve.
Una bella fetta di torta al cioccolato.

71

00:04:55 --> 00:04:56
Che ne dici?

72

00:04:57 --> 00:04:58
Certo.

73

00:04:58 --> 00:04:59
Torno subito.

74

00:04:59 --> 00:05:01
Lo so. Scusa, Bobby.
Ho fatto un casino.

75

00:05:01 --> 00:05:03
Di' a Robby che sistemerò tutto.

76
00:05:05 --> 00:05:07
Ok, va bene. Glielo dirò io.

77
00:05:09 --> 00:05:10
Devo andare, Bob. Ciao.

78
00:05:13 --> 00:05:14
Mi scusi.

79
00:05:15 --> 00:05:18
Com'è andata l'operazione di Miguel Diaz?

80
00:05:18 --> 00:05:20
È sveglio. Un po' confuso, ma in ripresa.

81
00:05:21 --> 00:05:23
Bene. Quindi camminerà?

82
00:05:24 --> 00:05:25
Non funziona così.

83
00:05:25 --> 00:05:28
Serve del tempo, per capirlo.

84
00:05:28 --> 00:05:32
Ma... posso farla entrare.
Credo che gli farà piacere.

85
00:05:37 --> 00:05:39
No, gli servono i suoi.

86
00:05:50 --> 00:05:53
Salve e benvenuti
all'aeroporto internazionale di Okinawa.

87
00:06:04 --> 00:06:05
Al villaggio Tomi.

88

00:06:11 --> 00:06:13
Da quanto manca, da Tomi?

89

00:06:14 --> 00:06:15
È passato un bel po'.

90

00:06:30 --> 00:06:32
- Sembra una città ferma nel tempo.
- Sì.

91

00:07:08 --> 00:07:09
- Ora io.
- Eccoci.

92

00:07:14 --> 00:07:15
Bene, grazie.

93

00:07:28 --> 00:07:30
"Tomi Village Green"?

94

00:07:30 --> 00:07:32
Un centro commerciale?

95

00:07:54 --> 00:07:55
Ehi, Robby.

96

00:07:56 --> 00:07:58
Non dovresti essere qui.

97

00:07:59 --> 00:08:04
Non ho alternative, se voglio vederti.
So che con questo servizio uscirai prima.

98

00:08:06 --> 00:08:07
Hai un occhio nero?

99

00:08:09 --> 00:08:11
Dopo tutto questo, ancora fai a botte?

100
00:08:11 --> 00:08:13
Proprio tu mi fai la predica?

101
00:08:15 --> 00:08:16
Hai ragione, scusami.

102
00:08:19 --> 00:08:22
Volevo dirti
che ho fatto un casino, e...

103
00:08:22 --> 00:08:23
- Smettila.
- Intendo...

104
00:08:24 --> 00:08:25
Cosa?

105
00:08:25 --> 00:08:27
Che mi sostieni? Mi copri le spalle?

106
00:08:28 --> 00:08:30
Perché sono parole vuote.

107
00:08:31 --> 00:08:33
Le stesse di LaRusso, e guarda dove sono.

108
00:08:33 --> 00:08:35
Scordati LaRusso.

109
00:08:36 --> 00:08:39
Datti una mossa!
Vuoi che ti tiri una scarpa?

110
00:08:40 --> 00:08:42
Ma guarda chi c'è.

111
00:08:42 --> 00:08:44
Mi segui, bell'uomo?

112

00:08:44 --> 00:08:45

Certo che no.

113

00:08:45 --> 00:08:47

Non finirmi la zuppa, riccioli d'oro.

114

00:08:48 --> 00:08:50

Quei fagioli spettano a me.

115

00:08:51 --> 00:08:52

Io voglio parlarti.

116

00:08:54 --> 00:08:57

Dovrai aspettare,
al momento sono un po' occupato.

117

00:08:57 --> 00:08:58

Bene, tanto ho fame.

118

00:09:24 --> 00:09:26

Ehi! Siete pronte ad ammirare

119

00:09:26 --> 00:09:29

il nostro progetto di scienze
rappresentante la Terra?

120

00:09:29 --> 00:09:33

Io voglio tornare al mondo
in cui non dobbiamo parlarci.

121

00:09:33 --> 00:09:38

Ehi! La mia popolarità è in aumento,
mentre la vostra è in costante calo.

122

00:09:38 --> 00:09:39

Ma...

123

00:09:39 --> 00:09:43

possiamo venirci incontro,
come in un diagramma sessuale di Venn.

124
00:09:45 --> 00:09:46
Che c'è lì sotto?

125
00:09:46 --> 00:09:48
Grazie per la domanda.

126
00:09:48 --> 00:09:52
Ammirate quella
che per gli scienziati era la Valley

127
00:09:52 --> 00:09:54
nell'era dei dinosauri.

128
00:09:54 --> 00:09:56
Vai, premi l'uovo di adrosauro.

129
00:10:05 --> 00:10:07
Niente male!

130
00:10:08 --> 00:10:10
I miei non dovranno comprarmi i voti.

131
00:10:10 --> 00:10:13
Non dovranno comprarteli mai più.

132
00:10:17 --> 00:10:19
Ehi, 22 di fila. Nuovo record.

133
00:10:20 --> 00:10:23
Quest'affare è un capolavoro.

134
00:10:23 --> 00:10:25
Cioè, è tutto in scala.

135
00:10:25 --> 00:10:28
E con ben 8.251 pezzi,

136
00:10:28 --> 00:10:33
questo meticoloso modello mostra

il momento prima che l'asteroide...

137

00:10:41 --> 00:10:44

Scusa, amico. Mi è scappata di mano.

138

00:10:45 --> 00:10:47

Ci ho messo tre settimane a farlo!

139

00:10:48 --> 00:10:50

E la palla l'ha distrutto in tre secondi.

140

00:10:51 --> 00:10:52

Ne hai un altro?

141

00:10:55 --> 00:10:57

Un'altra gara a chi pischia più lontano.

142

00:10:57 --> 00:11:01

Non dovrei essere sorpreso,
dato che adori pischiare.

143

00:11:01 --> 00:11:04

Hai azzeccato un solo calcio.
Hai avuto fortuna.

144

00:11:05 --> 00:11:06

Indietro, o tu non ne avrai.

145

00:11:10 --> 00:11:11

Come se dipendesse da te.

146

00:11:12 --> 00:11:16

Perché non vai a letto con uno nuovo
per poi spezzargli il cuore?

147

00:11:17 --> 00:11:21

Che succede, sig.na LaRusso?
Conosci le regole sul contatto fisico.

148

00:11:21 --> 00:11:24

È entrata nella tua bolla personale
senza il tuo consenso?

149

00:11:25 --> 00:11:28

Sì, ha invaso il mio spazio sicuro.

150

00:11:28 --> 00:11:31

Cosa? Ha iniziato lui
distruggendo il mio plastico!

151

00:11:31 --> 00:11:36

È stato un incidente!
Non... dovrete portare giocattoli a scuola.

152

00:11:36 --> 00:11:39

Niente scuse.
Voglio che vi rispettiate a vicenda.

153

00:11:40 --> 00:11:43

Ha ragione.
Basta aggressioni, piccole o grandi.

154

00:11:43 --> 00:11:44

Ma fammi il piacere.

155

00:11:44 --> 00:11:47

Ehi, consideralo un avvertimento,
sig.na LaRusso.

156

00:11:48 --> 00:11:50

E raccogliete i Lego, ci si può far male.

157

00:11:53 --> 00:11:55

Per voi fighette,
nessuno spazio sarà sicuro.

158

00:12:18 --> 00:12:20

Hanno venduto Tomi?

159

00:12:20 --> 00:12:22

Quando la terra divenne sterile,

160
00:12:22 --> 00:12:26
il villaggio quasi morì.
Così il sig. Sato ne convertì l'economia

161
00:12:27 --> 00:12:28
in commercio!

162
00:12:28 --> 00:12:31
Ora, il Tomi Village Green
è la meta principale

163
00:12:31 --> 00:12:33
per shopping, divertimento...

164
00:12:33 --> 00:12:36
Ma dove sono gli abitanti?
Non hanno perso le case?

165
00:12:37 --> 00:12:39
No. Questo ha portato lavoro.

166
00:12:40 --> 00:12:42
Case moderne. Ha salvato il villaggio.

167
00:12:42 --> 00:12:44
Ma è diverso da come lo ricordavo.

168
00:12:44 --> 00:12:47
Sì, è cambiato molto.

169
00:12:47 --> 00:12:51
Avevamo un Subway,
ma ora c'è un Jersey Mike's!

170
00:12:51 --> 00:12:53
Ho un menù, vuole vederlo?

171
00:12:53 --> 00:12:54
No, non fa niente.

172
00:12:56 --> 00:12:57
Grazie mille.

173
00:13:00 --> 00:13:03
Buon divertimento al Tomi Village Green.

174
00:14:13 --> 00:14:14
Daniel-san?

175
00:14:24 --> 00:14:25
Ehi, bell'uomo.

176
00:14:40 --> 00:14:42
Tieni, avvoltoio.

177
00:14:44 --> 00:14:45
Ti aiuto.

178
00:14:46 --> 00:14:47
Non serve.

179
00:14:47 --> 00:14:51
Lo so, ma tu sei mio figlio
e io tuo padre.

180
00:14:51 --> 00:14:52
Perciò fatti aiutare.

181
00:15:01 --> 00:15:03
Noi abbiamo avuto dei problemi, ma...

182
00:15:04 --> 00:15:06
prima della rissa stavamo andando bene.

183
00:15:07 --> 00:15:09
Per una sola giornata.

184
00:15:09 --> 00:15:11

Più di un mese fa. Poi dove sei finito?

185

00:15:12 --> 00:15:13
Perché non sei venuto?

186

00:15:15 --> 00:15:17
Robby, mi dispiace tanto.

187

00:15:18 --> 00:15:21
Volevo venire,
ma poi all'ospedale è successo che...

188

00:15:22 --> 00:15:23
- Capito.
- Robby, dai.

189

00:15:23 --> 00:15:26
Ho capito, hai preferito Miguel a me.

190

00:15:26 --> 00:15:29
Non è così,
sto cercando di sistemare le cose!

191

00:15:29 --> 00:15:30
Miguel lo apprezzerà.

192

00:15:30 --> 00:15:32
Non l'ho mandato io all'ospedale!

193

00:15:35 --> 00:15:36
- Robby...
- Non toccarmi!

194

00:15:41 --> 00:15:42
Non mi servi più.

195

00:15:46 --> 00:15:48
- Andiamo.
- Ehi. Ho capito.

196

00:15:59 --> 00:16:02
Questi shorts si infilano
nei posti sbagliati.

197
00:16:02 --> 00:16:03
Dai, è per la scuola.

198
00:16:03 --> 00:16:05
Sì. "Forza Leoni di montagna!"

199
00:16:16 --> 00:16:18
Quanto vorrei sistemare quei cretini.

200
00:16:19 --> 00:16:20
Si può fare.

201
00:16:21 --> 00:16:24
Come? La Blatt ci punisce
anche solo se li guardiamo.

202
00:16:25 --> 00:16:27
Io non la vedo, e tu?

203
00:16:28 --> 00:16:32
E poi, cos'è una partita di calcio
senza contatto fisico?

204
00:16:33 --> 00:16:34
Ci vedono come zerbini.

205
00:16:35 --> 00:16:37
Smentiamoli.

206
00:16:57 --> 00:16:58
Sì!

207
00:17:08 --> 00:17:10
Piano col contatto fisico!

208
00:17:11 --> 00:17:12

Ti amava, sai?

209

00:17:12 --> 00:17:15

- Cos'hai detto?

- Me l'ha confessato.

210

00:17:15 --> 00:17:18

Avevi una bella storia
con la ragazza più sexy della scuola

211

00:17:18 --> 00:17:21

e l'hai rovinata diventando uno sfigato!

212

00:17:26 --> 00:17:28

Per questo
gli europei lo chiamano "calcio".

213

00:17:31 --> 00:17:34

- Vado io.

- No, ricorda le parole del Sensei.

214

00:17:35 --> 00:17:36

"Usate l'astuzia."

215

00:17:50 --> 00:17:51

Fermi!

216

00:17:59 --> 00:18:00

Ok, basta così!

217

00:18:00 --> 00:18:02

Tutti nell'ufficio del Preside, subito!

218

00:18:07 --> 00:18:12

Dopo la laurea, mi sono iscritta
alla compagnia di danza Hijikata Tatsumi.

219

00:18:13 --> 00:18:15

Abbiamo viaggiato in tutto il mondo.

220

00:18:15 --> 00:18:18
Sydney, Parigi, Singapore...

221

00:18:18 --> 00:18:20
Hai realizzato il tuo sogno, grande!

222

00:18:21 --> 00:18:22
Città preferita?

223

00:18:24 --> 00:18:24
Londra.

224

00:18:24 --> 00:18:27
Ah, fammi indovinare. Per il tè?

225

00:18:28 --> 00:18:33
No. Ho visto i Cranberries
fare da spalla ai Radiohead nel 1995.

226

00:18:33 --> 00:18:36
Hanno suonato "Zombie",
"Linger" e "Dream".

227

00:18:38 --> 00:18:40
E l'insegnamento?

228

00:18:40 --> 00:18:44
Ho iniziato dopo essere tornata a Okinawa.
La zia Yukie si era ammalata.

229

00:18:45 --> 00:18:47
E questa è sempre stata casa mia.

230

00:18:48 --> 00:18:50
Mi è dispiaciuto sapere della sua morte.

231

00:18:51 --> 00:18:52
Era molto orgogliosa di te.

232

00:18:56 --> 00:18:59

Anche se so che, nel profondo,
voleva che mi sposassi.

233

00:19:00 --> 00:19:02
Ma sono rimasta..

234

00:19:03 --> 00:19:04
Come dicevi tu?

235

00:19:05 --> 00:19:06
"Svincolata".

236

00:19:08 --> 00:19:12
Dai, nessuno ha mai messo un anello
a quel dito?

237

00:19:12 --> 00:19:13
Molti ci hanno provato.

238

00:19:15 --> 00:19:16
Ma...

239

00:19:16 --> 00:19:19
nessuno di loro
ha combattuto fino alla morte per me.

240

00:19:20 --> 00:19:22
Difficile fare di meglio.

241

00:19:25 --> 00:19:27
Scusami, ma questo è...

242

00:19:28 --> 00:19:30
assolutamente surreale.

243

00:19:30 --> 00:19:34
Pare che non ci si veda da cinque minuti,
invece sono passati 30 anni.

244

00:19:35 --> 00:19:37

Trent'anni!

245

00:19:37 --> 00:19:38

Forse, se all'epoca

246

00:19:38 --> 00:19:43

fossero esistiti Facebook e Instagram,
saremmo rimasti in contatto.

247

00:19:47 --> 00:19:50

Perché sei tornato a Okinawa, Daniel-san?

248

00:19:51 --> 00:19:52

Te l'ho detto, i miei affari...

249

00:19:53 --> 00:19:54

No.

250

00:19:55 --> 00:19:57

Dimmi il vero motivo.

251

00:20:02 --> 00:20:04

Anch'io ho un sogno.

252

00:20:05 --> 00:20:07

Ho una famiglia incredibile.

253

00:20:08 --> 00:20:09

Ho la mia azienda.

254

00:20:10 --> 00:20:12

Dovrei considerarmi fortunato.

255

00:20:13 --> 00:20:16

Ma ultimamente
sono andate storte un po' di cose.

256

00:20:17 --> 00:20:22

Tutti vogliono risposte da me,
e io a volte perdo la bussola.

257

00:20:23 --> 00:20:26
Io avevo quest'incubo...

258

00:20:27 --> 00:20:31
dove salivo sul palco
senza conoscere la coreografia.

259

00:20:33 --> 00:20:35
Mi sentivo senza controllo.

260

00:20:37 --> 00:20:38
Esatto.

261

00:20:40 --> 00:20:42
Io chiedevo aiuto al sig. Miyagi.

262

00:20:44 --> 00:20:45
Ma...

263

00:20:45 --> 00:20:46
Insomma...

264

00:20:47 --> 00:20:51
Ora ho la stessa età che aveva lui
quando mi ha conosciuto.

265

00:20:53 --> 00:20:55
Lui aveva capito tutto.

266

00:20:55 --> 00:20:56
Mi manca molto.

267

00:20:57 --> 00:20:58
No? Vorrei...

268

00:20:59 --> 00:21:01
che fosse qui per guidarmi.

269

00:21:04 --> 00:21:06
Credo di poterti aiutare.

270
00:21:16 --> 00:21:17
Ehi.

271
00:21:20 --> 00:21:21
Tutto bene?

272
00:21:22 --> 00:21:23
Non ho voglia di parlare.

273
00:21:29 --> 00:21:30
Ecco qua.

274
00:21:34 --> 00:21:35
Barista...

275
00:21:38 --> 00:21:39
Un whisky e dell'acqua.

276
00:21:42 --> 00:21:44
Sapevo di trovarti qui.

277
00:21:46 --> 00:21:51
Ho pensato che avessi smaltito la rabbia
e potessimo parlare da adulti.

278
00:21:59 --> 00:22:02
Dave. Un panino al pollo da portare via.

279
00:22:03 --> 00:22:05
Certo. Dammi tre minuti.

280
00:22:07 --> 00:22:08
Hai tre minuti.

281
00:22:21 --> 00:22:22
Sei in una brutta posizione.

282
00:22:23 --> 00:22:25
Forse ti ci ho messo io.

283
00:22:28 --> 00:22:30
Ma è stato per il tuo bene.

284
00:22:30 --> 00:22:32
Non ho mai voluto farti del male.

285
00:22:33 --> 00:22:35
Volevo solo aiutarti.

286
00:22:38 --> 00:22:40
Hai fatto l'impossibile.

287
00:22:41 --> 00:22:43
Hai fatto rivivere il Cobra Kai.

288
00:22:44 --> 00:22:46
E hai fatto rivivere me.

289
00:22:47 --> 00:22:50
Ma ora stai portando
quei ragazzi sulla cattiva strada,

290
00:22:51 --> 00:22:53
e ho dovuto intervenire.

291
00:22:54 --> 00:22:56
Ti avevo avvertito,
ma non mi hai ascoltato.

292
00:22:58 --> 00:22:59
Quindi ho agito.

293
00:23:05 --> 00:23:07
Ma ora devi tornare a casa.

294
00:23:09 --> 00:23:11

Potrai anche odiarmi,

295

00:23:12 --> 00:23:14

ma io sarò sempre il tuo insegnante.

296

00:23:14 --> 00:23:17

Ti conosco più di te stesso.

297

00:23:19 --> 00:23:22

E hai un solo modo
per tirarti fuori dai casini.

298

00:23:24 --> 00:23:25

Con la legge del pugno.

299

00:23:26 --> 00:23:28

Eri il migliore, Johnny.

300

00:23:28 --> 00:23:30

E puoi formare quei ragazzi.

301

00:23:32 --> 00:23:33

L'hai già fatto.

302

00:23:34 --> 00:23:36

E quando Miguel tornerà,

303

00:23:37 --> 00:23:40

beh, lo aiuteremo a rimettersi in piedi.

304

00:23:43 --> 00:23:45

Avvicinati a Miguel o alla sua famiglia...

305

00:23:47 --> 00:23:49

e ti ammazzo.

306

00:23:49 --> 00:23:50

Ecco a te, Chuck.

307

00:23:51 --> 00:23:53
- Quant'è?
- Cinque dollari.

308
00:23:54 --> 00:23:56
Pare che il tempo sia scaduto.

309
00:24:03 --> 00:24:04
Devo andare.

310
00:24:05 --> 00:24:06
Pensaci su.

311
00:24:23 --> 00:24:27
Caldwell, Johnson, Rickenberger...
Voi tre e tu, Eli, potete andare.

312
00:24:27 --> 00:24:30
- Incredibile.
- Sta scherzando?

313
00:24:30 --> 00:24:31
E noi?

314
00:24:31 --> 00:24:35
Il resto di voi non sarà punito,
ma "riabilitato", sabato prossimo.

315
00:24:35 --> 00:24:39
Riabilitato? Grande,
un'altra macchia sul mio curriculum.

316
00:24:39 --> 00:24:41
Che stronzata!

317
00:24:41 --> 00:24:44
Sig.na LaRusso!
Qui non ci esprimiamo così.

318
00:24:45 --> 00:24:47
Credo che a te servano due sabati.

319

00:24:49 --> 00:24:50
Questa scuola fa schifo!

320

00:24:54 --> 00:24:55
Non la conosco così bene.

321

00:25:13 --> 00:25:15
Quindi questa è la casa di Yukie?

322

00:25:16 --> 00:25:18
Me l'ha lasciata dopo la sua morte, e...

323

00:25:21 --> 00:25:23
non ho il coraggio di venderla.

324

00:25:25 --> 00:25:26
Posso capirti.

325

00:25:29 --> 00:25:32
- Hai trovato ciò che stavi cercando?
- Sì.

326

00:25:32 --> 00:25:33
Ok.

327

00:25:36 --> 00:25:39
Miyagi-san scriveva alla zia Yukie.

328

00:25:40 --> 00:25:42
Ha scritto per tanti anni,

329

00:25:42 --> 00:25:43
e tante lettere.

330

00:25:45 --> 00:25:47
Molto romantico.

331

00:25:47 --> 00:25:49

Le scriveva lettere d'amore?

332

00:25:49 --> 00:25:50

Sei sorpreso?

333

00:25:50 --> 00:25:52

Stai scherzando!

334

00:25:53 --> 00:25:55

Ecco, ascolta.

335

00:25:56 --> 00:25:58

"Quando da piccoli,

336

00:25:58 --> 00:26:00

tu mi sorridevi,

337

00:26:01 --> 00:26:02

così timidamente...

338

00:26:03 --> 00:26:05

io già ti amavo.

339

00:26:05 --> 00:26:09

Il vantaggio di aver passato
tanto tempo così lontani

340

00:26:10 --> 00:26:12

è che mi sono innamorato di te

341

00:26:13 --> 00:26:14

due volte

342

00:26:14 --> 00:26:16

in una sola vita."

343

00:26:21 --> 00:26:22

Kumiko...

344

00:26:23 --> 00:26:25
Sono... fantastiche.

345
00:26:33 --> 00:26:34
Che c'è?

346
00:26:36 --> 00:26:37
Questa...

347
00:26:39 --> 00:26:41
l'ha scritta la settimana che è morto.

348
00:26:43 --> 00:26:45
Vuoi che te la legga?

349
00:26:48 --> 00:26:49
Ti prego.

350
00:27:03 --> 00:27:05
"Mia cara Yukie,

351
00:27:06 --> 00:27:07
scusami,

352
00:27:07 --> 00:27:11
è passato molto tempo
dalla mia ultima lettera.

353
00:27:11 --> 00:27:14
Sono felice di sapere che la Kanhizakura

354
00:27:15 --> 00:27:16
va bene."

355
00:27:17 --> 00:27:18
Cos'è?

356
00:27:19 --> 00:27:22
La Kanhizakura è la fioritura
dei ciliegi di Okinawa.

357

00:27:26 --> 00:27:31
"Mi dispiace informarti
che sono tornato in ospedale.

358

00:27:31 --> 00:27:33
Ti prego, non preoccuparti.

359

00:27:34 --> 00:27:36
Non c'è niente da fare

360

00:27:36 --> 00:27:38
se non guardare la TV

361

00:27:39 --> 00:27:40
e pensare.

362

00:27:41 --> 00:27:42
Pensare alla famiglia.

363

00:27:43 --> 00:27:44
Pensare a noi.

364

00:27:45 --> 00:27:47
Pensare a dove sono stato.

365

00:27:48 --> 00:27:50
Pensare a dove sto andando.

366

00:27:51 --> 00:27:52
Nella vita,

367

00:27:53 --> 00:27:56
ho sempre cercato dei segnali

368

00:27:56 --> 00:27:58
che mi mostrassero la via.

369

00:27:58 --> 00:28:00

Ma mi sono perso.

370

00:28:01 --> 00:28:03
Poi ho conosciuto Daniel-san.

371

00:28:04 --> 00:28:05
Il suo cuore gentile,

372

00:28:05 --> 00:28:07
il suo forte chi,

373

00:28:08 --> 00:28:11
e la lealtà e l'amore che lo circondano

374

00:28:12 --> 00:28:13
sono una luce guida per me.

375

00:28:14 --> 00:28:16
Sono molto fiero

376

00:28:16 --> 00:28:18
dell'uomo che è diventato.

377

00:28:18 --> 00:28:22
Anche se ha ancora la testa dura.

378

00:28:31 --> 00:28:32
Non pensavo

379

00:28:33 --> 00:28:35
che avrei mai più avuto una famiglia.

380

00:28:35 --> 00:28:39
Daniel-san mi ha accolto
nella sua famiglia.

381

00:28:39 --> 00:28:41
E ha trasmesso

382

00:28:41 --> 00:28:43
ciò che insegno

383

00:28:43 --> 00:28:44
nel Miyagi-Do

384

00:28:45 --> 00:28:46
a sua figlia.

385

00:28:48 --> 00:28:51
Samantha mi fa sentire
come se fossi il suo tanmee."

386

00:28:52 --> 00:28:54
Cos'è un tanmee?

387

00:28:55 --> 00:28:56
Nonno.

388

00:28:59 --> 00:29:00
"Nella vita,

389

00:29:00 --> 00:29:02
siamo destinati a perderci.

390

00:29:04 --> 00:29:05
Ma sono le persone,

391

00:29:06 --> 00:29:07
non i segnali,

392

00:29:08 --> 00:29:09
che ci riportano

393

00:29:09 --> 00:29:11
sulla strada giusta.

394

00:29:13 --> 00:29:15
Ti piace questa, Yukie?

395

00:29:15 --> 00:29:19

L'ho sentita in una pubblicità per auto.

396

00:29:25 --> 00:29:28

Con affetto, Nariyoshi Miyagi."

397

00:29:36 --> 00:29:38

Grazie, sig. Miyagi.

398

00:29:42 --> 00:29:43

Grazie.

399

00:29:49 --> 00:29:50

Daniel-san.

400

00:30:09 --> 00:30:10

Che ci fa qui?

401

00:30:12 --> 00:30:13

Vuoi il telefono?

402

00:30:13 --> 00:30:14

Sì.

403

00:30:18 --> 00:30:19

Vai a prenderlo.

404

00:30:20 --> 00:30:23

Non posso camminare.
Anche con l'intervento, non...

405

00:30:23 --> 00:30:24

Silenzio!

406

00:30:26 --> 00:30:27

"Mai", "non posso"...

407

00:30:28 --> 00:30:32

sono parole insignificanti.

È ora di alzarsi e di darsi una mossa.

408

00:30:33 --> 00:30:35

Non sei un bambino, dovrai cavartela.

409

00:30:35 --> 00:30:40

Se vuoi qualcosa, dovrai strisciare,
usare i denti, se necessario.

410

00:30:41 --> 00:30:42

Farai ciò che serve.

411

00:30:44 --> 00:30:46

E io sarò al tuo fianco.

412

00:30:48 --> 00:30:50

Sarò sempre il tuo insegnante.

413

00:30:52 --> 00:30:53

Ora prendilo.

414

00:30:55 --> 00:30:56

Sì, Sensei.

415

00:31:01 --> 00:31:02

Puoi farcela. Così.

416

00:31:07 --> 00:31:08

Forza!

417

00:31:09 --> 00:31:10

Forza!

418

00:31:11 --> 00:31:12

Ok.

419

00:31:16 --> 00:31:17

Merda.

420

00:31:17 --> 00:31:19
Sei caduto da campione.

421
00:31:20 --> 00:31:21
Infermiera!

422
00:31:26 --> 00:31:28
"Robby, sei mio figlio."

423
00:31:29 --> 00:31:30
"Ma io ti odio, papà."

424
00:31:32 --> 00:31:35
La tua ragazza ti ha lasciato,
tuo padre ti odia, sei solo.

425
00:31:37 --> 00:31:38
E non hai più niente.

426
00:31:45 --> 00:31:47
Torna a letto, Payne. Tutti voi.

427
00:31:49 --> 00:31:50
Keene, hai una visita.

428
00:31:52 --> 00:31:53
Chi è?

429
00:32:06 --> 00:32:07
Ciao, figliolo.

430
00:32:23 --> 00:32:24
Grazie.

431
00:32:29 --> 00:32:30
A te, Kumiko.

432
00:32:32 --> 00:32:33
Sai, quelle lettere...

433
00:32:34 --> 00:32:36
È stato come sentire il sig. Miyagi.

434
00:32:37 --> 00:32:38
Grazie.

435
00:32:46 --> 00:32:49
La zia Yukie mi diceva sempre...

436
00:32:51 --> 00:32:53
"Fa' del bene al mondo,

437
00:32:55 --> 00:32:57
e il bene tornerà da te."

438
00:33:00 --> 00:33:01
Mi piace.

439
00:33:02 --> 00:33:05
Mi farebbe comodo, al momento.

440
00:33:08 --> 00:33:11
So che hai delle cose in sospeso
per la tua azienda.

441
00:33:11 --> 00:33:12
Ma, Daniel-san,

442
00:33:13 --> 00:33:15
tutto si aggiusterà.

443
00:33:16 --> 00:33:17
Ne sono sicura.

444
00:33:19 --> 00:33:20
Lo spero.

445
00:33:30 --> 00:33:32
Daniel-san!

446
00:33:44 --> 00:33:45
Insulta ancora il mio onore...

447
00:33:47 --> 00:33:48
e io ti ammazzo.

448
00:33:50 --> 00:33:51
Chozen!

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.